

The Healers Project Decolonizing Knowledge Within Afro-Indigenous Traditions

Clip of Interview Gwen, Inclusive Narrative as Healing (Translation)

Recorded by Dr. Ana-Maurine Lara and Dr. Alai Reyes-Santos

00:00:01

Con mi voz y estar a cargo de cómo se corre la voz sobre cómo todos nos conectamos, que no escuchamos

00:00:15

de nuestra cultura dominante. No quiero que la cultura dominante me cuente mi historia. Quiero establecer una plataforma que incluya otras

00:00:30

que ayuden a contar la cultura de la tala, la cultura de la migración y la inclusión de los pueblos indígenas.

00:00:45

Pero también que lo que hago aquí ha sido visto como una especie de anomalía porque incluso yo digo, bueno, leñadores negros. ¿Mi papá era leñador? ¿Cómo no sé eso? Pero para preguntarle

00:01:00

a mi familia, a mis hermanos, estoy al lado del menor. "¿Sabías?" Y todos decían--mi hermano mayor, que ahora tiene setenta años, dijo: "Papá y yo condujimos muchas veces por la carretera de Maxville limpiando hornos fríos",

00:01:15

y nunca dijo: "Oh, sí, así es como llegamos a Oregón. Y entonces yo estaba casado con otra persona, y así es como vinieron el abuelo y la abuela. Vivíamos en un campamento leñador". Nunca me dijo eso ni una sola vez. Y entonces surge el pensamiento de,

00:01:30

¿por qué no lo hicieron? Y no fueron los buenos viejos tiempos. Fue una lucha. Fue un trabajo duro. Quiero decir, no sé si has visto a la hija del leñador que vimos nosotros. Digo, era--es como,

00:01:45

"no era un lugar para el placer". Eso es de los negros. Y de los blancos, "sí, todo estuvo bien". Sabes, tal vez vinieron del Sur con miembros de la familia, o fueron colonos que vinieron 5 generaciones a la vez.

00:02:00

Entonces fue una experiencia totalmente diferente. Y además, cuando llegaron en 1923, todavía estaban vigentes las leyes que excluían a los afroamericanos libres de poseer tierras, hacer

00:02:15

negocios en ellas y de cualquiera de las personas que los trajeron. Así que en realidad fueron traídos aquí no legalmente, y yo no sé si lo sabían. No tengo forma de verificar eso todavía. Nuevamente, aprendí mucho

00:02:30

sobre mi cultura. Sobre mi cultura negra, no mi cultura rural, en una etapa avanzada de mi vida, y aún no está en las escuelas, así que comenzamos a hacer un plan de estudios del curso. Y sé que lo han estado desarrollando y tienen fechas que dicen

00:02:45

que debería incorporarse a los sistemas, pero eso no significa que todos lo vayan a enseñar. Y para poder ser un precursor de algo de eso, a través del trabajo que estamos haciendo y recopilándolo a través de documentación y trabajo arqueológico, hemos comprado 240 acres

00:03:00

que incluyen el sitio original de la ciudad que estamos poniendo en un registro histórico ahora mismo bajo su arqueología, bajo un documento de propiedades múltiples para lugares rurales,

00:03:15

propiedades rurales para afroamericanos en el estado de Oregon. Nos estamos convirtiendo en un espacio viable para ayudar a contar esa narrativa inclusiva

00:03:30

que se interpreta con base en documentos versus una lente afroamericana de alguna manera, es la inclusión. Porque la historia que escuché antes sobre Maxville

00:03:45

no era veraz. Vino de la cultura dominante. Y fue como, sí, eso no es cierto. Eso no es cierto. Y eso no es cierto. ¿Sabes? Pero es lo que se ha publicado hasta ahora.

00:04:00

Y entonces, el uso de mi voz y mi talento, mi pasión y lo que he hecho desde el principio, ha creado sanación, no solo para mí y los miembros de mi familia, sino para

00:04:15

el público en general. Hay mucha gente que entra al museo y se sienta con nosotros, educadores jubilados, gente que dice: "Sabes, nací y crecí en Oregón, ¿por qué no conozco

00:04:30

mi propia historia?". Y así compartimos risas, compartimos lágrimas, contemplaciones tranquilas y conversaciones estimulantes, sobre todo esto. Lo cual, sabes, hay todos estos resultados. La gente dice: "¿Cómo puedo ayudar?

00:04:45

¿Cómo puedo donar? ¿Cómo puedo ser voluntario para ayudarte en esta causa? Porque es nuestra historia". O muchas mujeres de muchos espacios que dicen: "Yo también soy hija de un maderero".

00:05:00

Y así estamos encontrando las conexiones comunes en vez de las diferencias.

[END]

You can find this healer interview and others on [The Healers Project website](#).

[IN COPYRIGHT - EDUCATIONAL USE PERMITTED](#)

This item is protected by copyright and/or related rights. You are free to use this Item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. In addition, no permission is required from the rights-holder(s) for educational uses. For other uses, you need to obtain permission from the rights-holder(s). [Contact The Healers Project through e-mail for additional use](#).